

РУКОВОДСТВО:

В сотрудничестве с Городским Советом
Окружного Района Шотландии и Жилищной
Ассоциацией Cairn

Ключ к более 5000 доступным домам

В Окружном Районе Шотландии

ИСПОЛЬЗУЯ

ПАКЕТ ДОКУМЕНТОВ ПО ПОИСКУ

И РАЗМЕЩЕНИЮ ЖИЛЬЯ

®

Дома в распоряжении Borders Choice

ВАШЕ РУКОВОДСТВО ПО

Содержание

Регистрация 4

- вам следует зарегистрироваться прежде чем
обращаться за жильем

Как обращаться по поводу жилья 4

- как отвечать на объявления

Предложения собственности 5

- как и когда делаются предложения

Предложения на Приоритетность 6

- что это такое и как это осуществляется

Как обращаться за приоритетными положениями 7

- как и когда обращаться

Ограничивающие Положения 7

- в каких случаях положения ограничиваются

Использование Положений Приоритетности 9

- как истекают сроки положений или как их отменяют

В каких случаях Положения Приоритетности не Присуждаются 9

- объяснение термина «ухудшенные обстоятельства»

Регистрация статуса «Приостановить»

- обстоятельства, при которых регистрацию ставят в статус «Приостановить»

Ложная Информация 10

- дача ложной или ошибочной информации может привести вас к

Регистрации под статус «Приостановить» на два года или к акту

На выселение, если вы уже стали жильцом

Сообщение о Распределении 11

- какую информацию мы предоставляем вслед за распределением

Где искать жилье 12

- где находить информацию о нашей собственности в наличии

Добро Пожаловать на Запись в Дома Borders Common Housing

– Borders Choice Homes

**Жилищная Ассоциация Berwickshire,
Жилищная Ассоциация Eildon и Жилье
Waverley ;**

Три основных хозяина жилищ в Окружном Районе (Borders), совместно с Жилищной Ассоциацией Cairn , которая является основным обеспечителем жилья для

**местного населения, а также Городской
Совет Шотландского Округного Района**

**(Scottish Borders Council), представили вам
на ознакомление Borders**

**Choice Homes, применив пакет информации
по поиску жилья. Все это упрощает
процедуру обращения за жильем.**

Все, что требуется для доступа в Borders Choice Homes это заполнение короткой формы,

которая заменяет традиционную длинную форму Заявления. После заполнения форма

возвращается в один из представительских офисов по жилью – сведения даны на обратной обложке данной брошюры.

Жилье, имеющееся в наличии для снятия в аренду, публикуется в газетах Berwickshire

News, Southern Reporter, во всех офисах арендаторов жилья, по бесплатному телефону 0800 587 4868, и

На сайте www.homehunt.info.

Не исключено, что более чем один желающий обратиться по поводу вакантного дома или квартиры. Поэтому существуют простые

правила, которые помогут нам принять решение о том, кто получит первое предложение на собственность(жилье).

Borders Choice Homes охватывает Шотландскую Окружную территорию (Scottish Borders). Мы надеемся, что вам понравится этот новый

Подход по снятию жилья в аренду.

Желаем вам удачи в поисках жилья!

Хелен Форсайт, Питер Ли, Роберт Джонсон

Исполнительный Директор, Исполнительный Директор, Исполнительный Директор

Berwickshire HA Eildon HA Waverley Housing

Посетите наш сайт www.homehunt.info 3

Примечание По защите Информации

ЗАЩИТА ИНФОРМАЦИИ : Berwickshire, ЖИЛИЩНАЯ АССОЦИАЦИЯ Eildon и Жилье Waverley (союзные хозяева жилья) являются

контролерами по защите информации и их офисы зарегистрированы соответственно по адресу 53 Newtown Street, Duns, TD11 3AU, Eildon House, Dingleton Road, Melrose,

TD6 9QY и 27 North Bridge Street, Hawick, TD9 9BD.

Информация, которую вы предоставите согласно этой формы и прочая дополнительная информация касающаяся данного вопроса, которую вам придется предоставить вместе с той, что будет взята от третьей стороны, будет содержаться и использоваться в соответствии с нашей Политикой по Размещению и защите Информации.

Союзные Хозяева жилья будут использовать данную информацию только в целях оказания услуг со стороны Borders Choice Homes и в целях администрации и статистики. Союзные хозяева /владельцы жилья не разглашают какую-либо информацию без вашего письменного согласия. Разглашение может иметь место, если этого требует закон или проверяющие органы.

Возвращая данную форму, вы даете тем самым свое согласие на нашу обработку данных, что определяется Актом по защите Информации.

Примеры включают информацию о здоровье, расовой или этнической принадлежности, религиозных убеждений, сексуальной направленности, совершенных или предполагаемых преступлений, включая судебные разбирательства и приговоры.

Эти данные будут использованы для обработки информации только если это совершенно необходимо.

Пожалуйста, информируйте нас о любых изменениях, которые имеют место с вами лично.

Мы, таким образом, будем содержать сведения о вас обновленными и точными.

Вам предоставляется право увидеть и получить копию вашей личной информации (за небольшую оплату), которая находится

у союзных хозяев/владельцев жилья. Тем самым, неточности, если таковые имеются, будут исправляться.

Регистрация

Прежде, чем обратиться за жильем, вам нужно у нас зарегистрироваться.

Это очень простой и быстрый процесс.

Все, что нам нужно знать, это ваше имя, адрес и дата рождения, а также имена и даты рождения тех, кто будет с вами вселяться.

Мы также попросим вас отметить и подписать несколько простых форм.

Пожалуйста, отвечайте на них честно, поскольку эти формы включены только для того, чтобы помочь нам узнать нужна ли вам самим

помощь или поддержка в содержании договора на жилье с нами.

Регистрация происходит «пока вы ожидаете» в местном офисе одного из владельцев жилья

(или вы можете направить заявление по почте, телефону или используя интернет. Правда,

это займет больше времени, поскольку нам придется направить вам несколько форм для их подписания и возврата нам).

Как только произошла ваша регистрация, вы получаете Регистрационный Пакет по поиску жилья. Данный включает

информацию о том, как обращаться за жильем, которое указано в рекламе, и формы для регистрации на Положения Приоритетности

(о них будет дано объяснение далее ниже в этой брошюре). Также раз в квартал мы будем отправлять сведения о распределениях,

которые были совершены среди наших зарегистрированных заявителей.

Обращение За Жильем

Будучи зарегистрированным, вы можете обращаться за любым жильем, которое выставлено в рекламе (при условии, что данное жилье подходит вам,

например, если жилье не будет перенаселено; а также если в рекламе нет оговорок о том, кто может подавать на данное жилье – как например,

Дома-приюты, которые обычно сохраняются для людей пенсионного возраста и старше.

Когда вы видите объявление о собственности, в которой вы заинтересованы, вам следует обратиться за этой собственностью, назвав нам свой регистрационный номер и адрес данной собственности(жилья). Вы можете это сделать лично, придя к нам, или по телефону или по интернету-

Но вы должны сделать это до даты и времени закрытия сделки, которая указывается в рекламе.

Если вы являетесь владельцем Положения Приоритетности, то все это произойдет автоматически.

4 посетите нас на сайте www.homehunt.info

Вы можете обращаться за любым количеством жилья, объявленным в рекламе в одно и то же время,

Однако,

Если вам присуждается более, чем одно предложение на жилье, мы будем считать, что собственность(жилье),

за которой вы обратились под номером один, является вашим первым предпочтением и так далее.

Если вам присуждается предложение на один дом, то ваши остальные заявки, которые поступили после, рассматриваться не будут.

Поэтому, порядок/последовательность, по которому вы обращаетесь за жильем, может оказаться для вас очень важным.

Если вам не нравится ничего из того, что было предложено в рекламе, или для вас это не подходящее время для переезда,

то вам нет необходимости обращаться (хотя, если вы являетесь владельцем Положения Приоритетности, вы рискуете потерять данное жилье – см.Стр.9 «Использование Положений Приоритетности».

Все, что мы от вас просим – это сообщать нам раз в год ваше подтверждение о том, что вы желаете оставаться зарегистрированными у нас на приобретение жилья.

Предложения на Собственность (Жилье)

Borders Choice Homes будет обычно связываться с вами во второй половине дня в день закрытия предложения в том случае, если это предложение на собственность отдается вам.

Если в течение трех рабочих дней со дня закрытия предложения от нас не поступило никаких сообщений, то, по всей вероятности,

вы потерпели неудачу в данном случае

и что вам следует продолжать обращаться за жильем, которое удовлетворит ваши потребности.

По истечении времени и дня закрытия предложения каждый, кто обратился по поводу объявленной собственности/жилья, будет рассмотрен, и предложение будет сделано согласно следующего:

1. Заявитель/ли, который/ые применит «наилучшее использование» данного жилья – например,

приспособления, устроенные для инвалидов, или количество спальных комнат, будет рассмотрен в первую очередь.

2. Если таких заявителей, которые применят «наилучшее использование» жилья, окажется больше чем один,

то мы отдадим это предложение человеку с наивысшим статусом Положения Приоритетности.

3. Если людей с наивысшим статусом Приоритетности окажется более, чем один, или если имеется более чем один человек, которые обращаются за жильем и Положения Приоритетности вовсе не используются в данном предложении, то предложение на жилье будет отдано тому, кто окажется

зарегистрированным первым у Borders Choice Homes.

Существуют некоторые исключительные обстоятельства, когда данное положение о присуждении жилья не применяется -

Если вы хотите иметь такую информацию, то пожалуйста, запросите полную копию политики у соответствующего хозяина жилья.

Если вы отказываетесь от двух предложений на жилье без всякой веской причины и если вы использовали свое Положение Приоритетности, то ваше Положение будет отозвано (аннулировано).

Если вы не являетесь владельцем Положения Приоритетности и вы отказываетесь от двух предложений на жилье,

то ваше заявление будет поставлено на учет «Приостановить» и вы не сможете обращаться за новым жильем в течение одного года.

Посетите нас на сайте www.homehunt.info 5

6 посетите нас на сайте www.homehunt.info

Положения Приоритетности

**«Положения Приоритетности»
присуждаются зарегистрированным
заявителям со «значительной нуждой в
жилье».**

**Это означает, что большинство заявителей
не будут иметь право на такое положение -**

**Но не стоит переживать, если вы не
подходите под это положение , поскольку мы
ожидаем предлагать большое количество
жилья**

людям без Положений Приоритетности.

Приоритетность предоставляется в следующих
районах и имеет статус Золотой, Серебрянный
или Бронзовый.

Таблица ниже показывает какие статусы
присуждаются по каждому типу Положения.

Уровень Положения Приоритетности

**Тип Первоочередности: Золотой,
Серебрянный, Бронзовый**

Бездомность ✓

Оценка здоровья ✓ ✓ ✓

Перенаселение ✓ ✓

Неполная занятость жилища ✓

Неподходящее жилье ✓ ✓

Особая нужда находиться среди общины
(населенного пункта) ✓

Положения присуждаются на шесть месяцев.
Если Положение не применилось, когда оно
могло быть применено,

то оно утеривает силу по истечении этих шести
месяцев. Если не было предложено подходящее
по объявлению жилье, или вы подали заявление
на жилье, но были безуспешны, то

положение обновляется автоматически.

Это положение объясняется более полно в
разделе «Использование Положений о
Приоритетности».

Положения серебрянного типа не имеют срока
истечения и поэтому остаются в действии до
тех пор

Пока вы находитесь в данном жилье ,
независимо применяется ли это положение для
каждого типа жилья или нет.

Во всех случаях, за исключением бездомности,
вам следует обращаться за Положением о
Приоритетности через нас, а не через какое
иное агенство.

Если вы бездомны, или вас собираются превратить в бездомного, вам следует связаться с вашими

Местными Органами Власти как можно скорее, поскольку мы не можем предоставить вам временное жилье.

Посетите наш сайт www.homehunt.info 7

Как Подать Заявление На Положение О Приоритетности

Если ваша настоящая жилищная ситуация такова, что вы имеете право на Положение Приоритетности, то вам следует обратиться немедленно.

Нельзя обращаться за приоритетностью и тут же пытаться использовать ее для приобретения уже объявленного в рекламе жилья, поскольку

мы не в состоянии произвести оценку вашего положения до даты закрытия сделки по данному жилью.

Обращение за Приоритетностью происходит тут же (однако, если вам в любое время

потребуется помощь или совет, пожалуйста, спрашивайте).

Шаг Первый – попадаете ли вы в одну из групп приоритетности?

- Вы **бездомны** или испытываете беспокойства, включая оскорбления и насилие со стороны домашних?
- Ваше **здоровье подвержено риску** ввиду настоящего жилищного положения?
- Ваше жилье перенаселено?
- Если вы квартиросъемщик в Berwickshire, Eildon или в Жилищной Ассоциации Окружного Района Шотландии

или в Жилье Waverley, то имеются ли у вас лишние площади жилья в том доме, в котором вы проживаете на данный момент?

- Ваше жилье не подходит вам по причине его состояния или нехватки помещений?

- имеется ли **какая-либо другая причина** по которой переезд необходим?

Шаг второй– если вы попадаете в одну из этих групп, то смотрите на форму заявки

на приоритетность для этого района и прочтите примечания о подаче положения приоритетности по той или иной категории.

Примечания укажут вам о наличии статусов положения.

Шаг Третий – Если вы считаете, что подходите для обращения за приоритетностью, то заполните форму-

(проследите за заполнением всех разделов формы)и подпишите их, прежде чем вернете

их лично или по почте в тот или иной местный офис хозяина жилья.

Ограничивающие /Лимитирующие Положения

Скажем, вам присуждено Положение Приоритетности. Тем не менее, существуют различные обстоятельство ,при которых они могут быть «лимитированы» для какого-то одного или нескольких районов, или лимитированы для того или иного типа жилья.

В большинстве случаев вы можете лимитировать свое положение, но определенные положения приоритетности лимитируются(ограничиваются) со стороны Borders Choice Homes, или одним из наших

партнерских агентств, которые оказывают помощь в процессе оценки. Таблица на стр.8 показывает как положения лимитируются и кем.

Если ваше положение «лимитировано» (нами или вами самими), то это значит, что данное положение действительно только для собственности, которая удовлетворяет критерии «лимита». Вы также можете обращаться за жильем,

которое не удовлетворяет критерии «лимита».

Но тогда ваше положение приоритетности не будет иметь силу – вас будут рассматривать как обычного зарегистрированного заявителя без Положения Приоритетности.

Так например, если ваше положение лимитировано только на жилье в

Kelso, то ваше положение будет признано только для жилья в Kelso. Таким же образом, положение будет обновлено,

если в Kelso не было подходящего жилья среди объявленного, хотя в других местах имелось объявленное жилье, которое подходило вам и вашей семье.

Если положение лимитировано районом или типом жилья, то очень похоже, что размещение для вас жилья займет намного больше времени.

Однако, больше вероятности в том, что вы получите жилье, которое больше всего удовлетворит ваши потребности.

От части это на ваше усмотрение – решайте, что более важно для вас самих и готовы ли вы ждать более подходящее для вас жилье.

Однако, если вы не лимитируете свое положение ,

то вы всегда можете изменить лимиты(ограничения), которые вы можете наложить на более позднем этапе.

Кто может лимитировать положения на города/поселки/районы

**Заявитель Приоритетного района ВСН SBS
Заявитель 2-ой**

Бездомность ✓

Оценка Здоровья ✓ ✓

Перенаселение ✓

Проживание в доме с излишней площадью ✓

Неподходящее жилье ✓

Особая нужда находиться в общине ✓

ВСН = Borders Choice Homes, SBC = Scottish Borders Council(Городской Совет Окружного района Шотландии). Заявитель 2-ой - это заявитель,

который лимитирует положение после того, как Borders Choice Homes первыми рассмотрели любые из положений.

8 посетите нас на сайте www.homehunt.info

Кто может лимитировать положения по характеристикам жилья

Приоритетные Характеристики -Заявитель ВСН

Тип Дома (например, бунгало(одноэтажный дом), квартира, дом и т.д.) ✓

Жилье (квартира) на Первом Этаже ✓

Имеется доступ для Инвалидной Коляски ✓ ✓

Душевая с особыми приспособлениями ✓ ???

Дом-Приют ✓ ✓

ВСН = Borders Choice Homes

Применение Положений Приоритетности

Если вы являетесь владельцем Положения Приоритетности, нам бы хотелось, чтобы вы обращались по всему имеющемуся в наличии жилью,

которое удовлетворяет ваши потребности и которое соответствует лимитам в вашем положении.

Если вы не обращаетесь за подходящим для вас жильем,

то ваше положение первоочередности теряется через шесть месяцев после его присуждения.

Потеряв положение первоочередности, другое не может быть присуждено на основе тех же самых обстоятельств

в течение одного последующего года; но если ваши обстоятельства меняются в течении этого периода ,

ваше заявление можно будет рассмотреть заново.

Если вы обратились по всему имеющемуся в наличии жилью, но просто потерпели неудачу,

Ваше положение автоматически возобновляется. Когда вы применяете свое положение и вам предоставляются два предложения о приобретении собственности, но вы отклоняете их, тогда ваше положение автоматически и немедленно отзывается. Подобным образом,

если меняются ваши обстоятельства и вы уже не подходите под условия положения, то данное положение также отзывается.

Если ваше положение забирается от вас, но вы считаете что были обстоятельства,

которые помешали вам обратиться по всем предложениям жилья на тот момент,

вы можете запросить пересмотр данного решения.

Вам следует сделать это в письменной форме, указав причины почему вы не обращались по всему перечисленному жилью.

Вручите или направьте по почте свой запрос в один из местных офисов владельцев жилья.

Если вы все же теряете свое положение приоритетности, то вы имеете право подать заявление на обычного зарегистрированного заявителя.

Когда Положения Не Присуждаются

Если вы решаете переехать с одного жилья, на которое у вас имеется юридическое право оставаться в нем,

в другое жилье, в котором ваша жилищная ситуация будет хуже, то это значит , что вы возможно «ухудшаете свои обстоятельства».

Если данная ситуация происходит, то Положение приоритетности, ввиду этих ухудшенных обстоятельств , вам могут не присудить в течении двух лет,

несмотря на то, что в своем новом доме у вас имеется, например, хотя бы одно положение на приоритетность.

Когда данная ситуация имеет место, то вы можете иметь право на одно положение, если таковое могло быть получено на адрес вашего предыдущего жилья.

**Пожалуйста, возьмите на заметку:
Заполняйте заявления только на те
положения приоритетности, на которые, как
вы считаете, можете претендовать -**

Нет необходимости вносить какие-либо прочие сведения или возвращать какие-либо прочие формы / анкеты.

Вы можете квалифицироваться только на одно Положение Приоритетности исходя из своих жилищных обстоятельств.

Если вы считаете, что можете квалифицироваться более, чем на одно положение, то, пожалуйста, заполните все анкеты, которые применяются для этого.

Если вы действительно квалифицируетесь более, чем на одно положение, мы только присудим вам самый высокий уровень.

Посетите нас на сайте www.homehunt.info 9

Регистрация статуса «Приостановить»

Как часть процесса регистрации, вас попросят проставить галочки и подписать несколько документов

(смотри также **Ложная Информация** ниже).

Если нам понадобится связаться с другими агентствами, чтобы узнать больше информации касательно ваших жилищных нужд,

то вашу регистрацию поставят в статус
«Приостановить»

до тех пор, пока данная информация не будет собрана, и только тогда статус «Приостановить» не будет более использован.

В определенных условиях регистрацию ставят в статус «Приостановить».

Вы не можете обращаться по поводу любого жилья до тех пор пока статус «приостановить» не будет снят.

Примеры, когда регистрация ставится в статус «Приостановить»

- Когда у заявителя имеются неоплаченные счета за аренду более чем за один месяц и

Если ничего не предпринято в пользу погашения долгов, что длится уже более трех месяцев, либо

Имеется прочий долг, как например, повторно предъявляемые счета по ремонту настоящего или предыдущего жилья в аренду у

Жилищной Ассоциации Berwickshire,
Жилищной Ассоциации Cairn,

Жилищной Ассоциации Eildon, Жилья Waverley или у иного владельца жилья.

- История анти-общественного поведения, преступная деятельность или же применение либо поставка наркотиков – Borders

Choice Homes должны быть удовлетворены, что подобное поведение прекращено и имеется малая вероятность, что оно повторится.

- В случаях, когда обеспечение жильем требуется совместно с пакетом поддержки на проживание, то регистрация ставится в статус «Приостановить» до тех пор, пока не будет завершена оценка по нуждам поддержки.

Если вы желаете получить более подробную информацию по вышеописанному, то пожалуйста, свяжитесь с нами по поводу своей регистрации.

Ложная Информация

Если вы преднамеренно указываете ложную или неполную информацию в попытке обеспечить для себя предложение на жилье, то мы немедленно отзовем любое ваше Положение Приоритетности

И поставим вашу регистрацию в статус «Приостановить» на два года. Если договор на аренду уже начался, то мы немедленно предпримим меры по изъятию этого жилья.

10 посетите нас на сайте www.homehunt.info

Для поиска имеющихся в наличии домов
смотрите наши объявления в газетах

The Berwickshire News, The Southern Reporter

или звоните на бесплатный телефон

0800 587 4868 либо посетите на на сайте
www.homehunt.info

Посетите нас на сайте www.homehunt.info 11

Сообщение О распределениях (Жилья)

После того, как предложение на жилье принято,
мы сообщаем о том, как данное распределение
было совершено. Для этого идите на наш сайт

www.homehunt.info. Данная информация
доступна для всех зарегистрированных
заявителей и для

квартиросъемщиков других участвующих
хозяев жилья. Мы укажем было ли совершено
«наилучшее применение» жилья, было или нет
применено Положение Приоритетности,

и как долго успешный заявитель был у нас
зарегистрирован.

Это даст каждому возможность иметь представление о потребности различных видов жилья в разных районах под ведением Borders Choice Homes и поможет вам сделать разумный выбор

в том, где вы хотите жить – как например, будет ли более важно приобрести жилье в скором будущем и согласиться на жилье, которое в малом спросе ,

Или же следует вам ждать, когда подвернется «совершенное» жилье?

В конце концов, будет лучше, если вы сами сделаете свой выбор, а не кто-то сделает его за вас.

Где Искать Жилье?

Наши объявления выходят еженедельно в The Southern Reporter и The Berwickshire News, в любом местном офисе участвующего хозяина жилья, по нашей бесплатной телефонной линии

0800 587 4868, или подключившись к нашему сайту **www.homehunt.info**

Также вы найдете информацию об участвующих владельцев жилья на

Сайте Жилищного Форума Округного района Шотландии:

<http://housing.scottishborders.gov.uk>

Наконец, если в любое время вам нужен совет или помощь, или вы желаете сделать какие-то замечания,

То, пожалуйста, звоните на любой номер местного офиса арендатора жилья:

Жилищная Ассоциация Berwickshire:

Жилищная Ассоциация Eildon :

53 Newtown Street, Duns ☎ 01361 883115 125

High Street, Galashiels ☎ 01896 755700

15 Murray Street, Duns ☎ 01361 884600 9A

Bridgegate, Peebles ☎ 01721 729500

6 Victoria Street, Coldstream ☎ 01890 883600

26 High Street, Eyemouth ☎ 018907 50888

Жилье Waverley :

Жилищная Ассоциация Cairn :

27 North Bridge Street, Hawick ☎ 01450 364200

43 London Street, Edinburgh ☎ 0131 5564511 46

High Street, Galashiels ☎ 01896 663300

46 Bridge Street, Kelso ☎ 01450 364237

11a Exchange Street, Jedburgh ☎ 01450 364238

Если вы хотите получить информацию в шрифте Брайля, более крупном шрифте или переведенную на другой язык, пожалуйста, сделайте запрос в любом местном офисе участвующего арендатора жилья.

homehunt® является зарегистрированной торговой маркой **homehunt® Limited** – компания зарегистрированная в Шотландии как корпорация под номером Sc 230439

12 посетите нас на сайте www.homehunt.info

Жилищная Ассоциация Berwickshire
Зарегистрированный No. 2482R(S). Жилищная
Ассоциация Eildon - Благотворительная
Организация Шотландии SCO15026.

Жилищная Ассоциация Cairn –
Общепризнанная Благотворительная
Организация SC (No.) 016647. Жилье Waverley-
Зарегистрирована как Благотворительная
Организация Шотландии под No. SC026231.

АНКЕТЫ (ФОРМЫ ЗАЯВОК)

®

Бездомность

**Форма Заявки на Положение
Приоритетности**

**Информационный Лист на Положение о
Приоритетности**

**Если вы обращаетесь как бездомный, то вам
следует немедленно обратиться в свой**

**Местный орган Власти (на территории
Окружного района Шотландии это будет
Городской Совет Окружного Района
Шотландии).**

**Через любой Информационный Центр
(Contact Centre) Окружного Района
Шотландии (Scottish Borders Council)**

**вы выдите на связь со службой в помощь
бездомным. Также можно связаться с этой
службой напрямую по адресу, указанному
ниже.**

Ваши Местные Органы Власти проведут с вами оценку о положении бездомности и объяснят более подробно какая работа предстоит.

Если Городской совет (Scottish Borders Council) берет на себя обязательство обеспечить вас жильем как бездомного человека,

Тогда вы автоматически получаете Золотое Положение Приоритетности, однако ваше Положение будет лимитировано вместе с Городским Советом (Borders Council)

(более подробную информацию по лимитированным положениям смотри в брошюре «Руководство по поиску жилья - Borders Choice Homes» (‘homehunt Guide to Borders Choice Homes’).

Если вы обращаетесь как бездомный человек с территории другого Местного Органа Власти,

то ваши представители власти могут, в определенных обстоятельствах,

совершить направление бездомного в Городской Совет Округного Района Шотландии (Scottish Borders Council).

Для более подробной информации свяжитесь с вашими Местными Органами власти.

Для вас нет необходимости связываться с нами, если хотите подать заявление как бездомный,

поскольку мы не можем присудить вам приоритетность без уведомления от Городского Совета (Scottish Borders Council), что происходит

согласно нашего совместного договора с ними.

Служба Помощи Бездомным – Городской Совет Округного Района Шотландии:

8 Burn Wynd, Jedburgh, Тел: (01835) 865180

Совет по Жилью – Звоните бесплатно , Тел: (01835) 896500

Служба в нерабочие часы: –

Bordercare, Тел: (01896) 752111

Для получения общей информации о бездомности звоните в Приют по бесплатному телефону:

0808 800 4444

**Жилищная Ассоциация Berwickshire
Зарегистрированный No. 2482R(S).
Жилищная ассоциация Eildon –
Благотворительная Организация Шотландии
SCO15026.**

**Жилищная Ассоциация Cairn –
Общепризнанная Благотворительная
Организация Шотландии SC (No.) 016647.
Жилье Waverley Зарегистрирована как
Благотворительная Организация Шотландии
No. SC026231.**

**В партнерстве с Городским Советом
Окружного района Шотландии (Scottish
Borders Council) и Жилищная Ассоциация
Cairn**

Ключ к более 5000 доступным домам

В Окружном Районе Шотландии

ПРИМЕНИЕНИЕ

ПАКЕТА ДОКУМЕНТОВ

**ПО ПОИСКУ И РАСПРЕДЕЛЕНИЮ
ЖИЛЬЯ**

АНКЕТЫ(ФОРМЫ ЗАЯВОК):

Перенаселение

Форма Заявки на Положение Приоритетности

В партнерстве с Городским Советом Окружного района Шотландии (Scottish Borders Council) и Жилищная Ассоциация Cairn

Ключ к более 5000 доступным домам

В Окружном Районе Шотландии

ПРИМЕНИЕНИЕ

ПАКЕТА ДОКУМЕНТОВ

ПО ПОИСКУ И РАСПРЕДЕЛЕНИЮ ЖИЛЬЯ

®

Перенаселение

Положения Приоритетности по причине перенаселения имеются в двух категориях – Серебрянный и Золотой.

Серебрянная приоритетность присуждается для «значительного перенаселения», а Бронзовая приоритетность – для «незначительного перенаселения».

Провести оценку по перенаселенности довольно не просто и поэтому

Сотрудник из Жилищного Агенства (Офиса) может посетить вас на дому для совершения оценки, если вы обращаетесь за положением о перенаселенности.

Вы можете обращаться за положением о перенаселенности, если нужное количество спальных мест превышает имеющееся в доме место.

Все комнаты в вашем существующем жилище — это спальные комнаты, либо могут использоваться как спальные комнаты.

Все, кто проживает там, должны быть взяты во внимание.

При нашей оценке о перенаселенности мы применяем следующие основные правила:

- Дети до 15 лет и тем, кому 15, но одного и того же пола, могут находиться в одной спальне.
- Дети до 7 лет и тем, кому 7 и с разным полом, могут находиться в одной спальне.

Положение о значительной перенаселенности присуждается тогда, когда требуется дополнительная спальная комната.

Незначительная перенаселенность рассматривается в ряде других обстоятельств.

Если комната меньше 4.5 кв.м. (50 кв.футов) или же не имеет естественного освещения, то данная комната не будет рассматриваться как имеющаяся спальная комната для ее жильцов.

Если вам присуждается приоритетность, то вы имеете право ограничить свое положение по критерии, которую вы сами выбираете,

За исключение типа жилья. Пожалуйста, убедитесь, что вы заполнили обратную сторону заявки прежде чем вернуть ее нам.

Если вы хотите получить информацию в шрифте Брайля, более крупном шрифте или переведенную на другой язык, пожалуйста, сделайте запрос в любом

местном офисе участвующего арендатора жилья

Заявление

О Себе и Своей Семье

Заявитель

Ваше Имя

Ваш Адрес

Тел.

Вы уже представили нам сведения о членах вашей семьи, которые будут переезжать с вами,

Но если есть люди, которые проживают в вашем настоящем жилье, но которые не будут переезжать с вами,

то пожалуйста, укажите сведения о них здесь ниже:

Имя, Дата Рождения, Отношение Родства к вам, если таковое имеется (например, Отец)

О вашем Доме

Сколько двухспальных комнат имеется в вашем доме?

Сколько односпальных комнат имеется в вашем доме?

Регистрационный №.

(Должен быть указан)

Ограничение Вашего Положения

Если Положение Приоритетности присуждается вам под этой категорией, то вы должны ограничить свое положение.

Пожалуйста, отметьте галочками все квадратики, которые к вам применимы.

Да, я хочу ограничить свое положение; Нет, Я не хочу ограничить свое положение.

Если выше вы поставили «Да», то пожалуйста, отметьте галочками все районы жилища,

на которые вы хотите поставить свое ограничение:

**Жилищная Ассоциация Berwickshire
Зарегистрированный No. 2482R(S).
Жилищная ассоциация Eildon –
Благотворительная Организация Шотландии
SCO15026.**

**Жилищная Ассоциация Cairn –
Общепризнанная Благотворительная
Организация Шотландии SC (No.) 016647.
Жилье Waverley Зарегистрирована как
Благотворительная Организация Шотландии
No. SC026231.**

Подтверждение

Я подтверждаю, что информацию, которую я предоставил(ла) верна. Я прочел(чла) и понял (ла)

политику Borders Choice Homes касательно дачи ложной или неточной информации. Я согласен(сна) на использование

данной информации согласно примечанию по защите данных как указано в брошюре «Руководство по поиску жилья -

Borders Choice Homes».

Пожалуйста, поставьте свою подпись здесь

Дата

Пожалуйста, верните анкету лично или по почте в один из местных офисов арендаторов жилья.

Район

Birgham

Coldstream

Eccles

Gordon

Greenlaw

Hume

Leitholm

Swinton

Whitsome

Район Duns

Allanton

Chirnside

Cranshaws

Duns

Gavinton

Longformacus

Preston

Westruther

Район Eyemouth

Ayton

Cockburnspath

Coldingham

Eyemouth Deanhead

Eyemouth Gunsgreen

Eyemouth Old Town

Foulden

Grantshouse

Hutton

Lower Burnmouth

Paxton

Reston

St Abbs

Upper Burnmouth

Район Galashiels

Earlston

Fountainhall/Stow/Heriot [1]

Galashiels Central

Galashiels Langlee/Haliburton [1]

Galashiels Torwoodlee Area [1]

Lauder

Melrose

Newstead

Newtown St Boswells

St Boswells

Tweedbank

Район Hawick

Bonchester Bridge

Denholm

Hawick Burnfoot

Hawick Central

Hawick Silverbuthall/Stirches [1]

Hawick West End

Hawick Wilton

Newcastleton

Район Jedburgh

Ancrum

Jedburgh

Oxnam

Район Kelso

Heiton

Kelso

Morebattle

Town Yetholm

Район Peebles

Broughton

Cardrona

Clovenfords

Eddleston

Innerleithen

Peebles

Skirling

Walkerburn

West Linton

Район Selkirk

Bowden/Lindean

Ettrickbridge

Lilliesleaf

Selkirk

Характеристики Жилья

**(если вы не хотите устанавливать
ограничение на характеристики жилья, то
оставьте квадратики пустыми)**

Жилье на Нижнем Этаже [1] Жилье с Доступом
Для Инвалидной Коляски [1]

Дом-Приют

Застройки Домов-Приютов:

(если выше вы отметили галочкой Дом-Приют, то пожалуйста, отметьте так же адрес Застройки, на который вы хотите поставить ограничение

В своем положении приоритетности).

Coldstream, Gowanlea Court [1]

Duns, Boston Court

Eyemouth,

Linkim Court/Swan Court [1]

Galashiels, Abbotsford Court [1]

Galashiels, Oakwood Park [1]

Hawick, Douglas Haig Court [1]

Hawick, Frank Scott Court [1]

Hawick, Teviot Court

Melrose, Millar House

Newcastleton, Scott Street [1]

Peebles, Riverside House [1]

АНКЕТЫ(ФОРМЫ ЗАЯВОК):

В партнерстве с Городским Советом Окружного района Шотландии (Scottish Borders Council) и Жилищная Ассоциация Cairn

Ключ к более 5000 доступным домам

В Окружном Районе Шотландии

ПРИМЕНИЕНИЕ

ПАКЕТА ДОКУМЕНТОВ

ПО ПОИСКУ И РАСПРЕДЕЛЕНИЮ ЖИЛЬЯ

®

Особая потребность находиться в общине

ФОРМА ЗАЯВКИ НА ПОЛОЖЕНИЕ О ПЕРВООЧЕРЕДНОСТИ

Особая Потребность Находиться Среди Общины

Если Положение присуждается в этой категории, то оно выдается в Бронзовом типе.

Прежде, чем обратиться за Положением Приоритетности в этой категории,

пожалуйста проверьте, что ваша потребность находиться в общине не включена в другое Положение Приоритетности. Например,

если вам необходимо перебраться в общину, чтобы получать заботу и поддержку,

то это будет заключено в Оценке Здоровья.

Положения данной категории обеспечивают признание необходимости в социальной потребности внутри общины или общин.

Они рассматриваются на индивидуальной основе, но в основном, они присуждаются

по следующим причинам:

- **Приближенность услуг** – там, где доступ к услугам, как магазины и пр., не просто достичь

(например, маловероятно, то владелец машины или тот, кто живет рядом с автобусной остановкой

подойдет к этой категории).Пожалуйста, возьмите на заметку: если ваша потребность находиться вблизи от общественных услуг вызвана

по состоянию здоровья, то пожалуйста, заполните форму заявки Оценка Состояния Здоровья-

И вам не понадобится заполнять вышеописанную форму.

• **Оказание Заботы и Поддержки** – когда вам нужно переехать,

чтобы оказывать (или продолжать оказывать) заботу или поддержку кому-то в данной местности. Если вы подаете заявление по этой причине,

то пожалуйста, заполните сведения в форме напротив(включая имя и адрес человека, которому вы будете оказывать заботу и поддержку,

поскольку мы можем посетить этого человека для проведения нашей оценки).

Мы готовы рассмотреть выделение приоритетности в этой категории, если у вас имеются прочие исключительные причины

по которым вы нуждаетесь переехать в особую местность (населенный пункт).

Если вы желаете получить более четкую информацию об этих определениях,

или для того, чтобы узнать следует вам или нет подавать заявление по этой категории, пожалуйста обратитесь в любой местный офис арендатора жилья.

При заполнении формы вам следует указать название общины (населенного пункта), на которую вы подаете заявление

(список возможных населенных пунктов найдете в разделе **Формы о Положениях Приоритетности по причине**

Перенаселенности или Неподходящего Жилья).

В некоторых ситуациях, когда общины (населенные пункты) расположены близко друг от друга, бывает приемлемым присуждать положение для применения его в более, чем одной общине.

Если вы считаете, что это подходит для вашей ситуации, то пожалуйста укажите все населенные пункты,

которые бы вы хотели рассматривать, а также укажите в своем заявлении причины,

по которым вы принимаете данное решение.

Подтверждение

Я подтверждаю, что информацию, которую я предоставил(ла) верна. Я прочел(чла) и понял(ла)

политику Borders Choice Homes касательно дачи ложной или неточной информации. Я согласен(сна) на использование

данной информации согласно заметке по защите данных как указано в брошюре «Руководство по поиску жилья -

Borders Choice Homes».

Пожалуйста, поставьте свою подпись здесь

Дата

Пожалуйста, верните анкету лично или по почте в один из местных офисов арендаторов жилья.

Заявление

О Себе

Заявитель

Ваше Имя

Ваш адрес

Номер Телефона

Общины (населенные пункты), на которые вы подаете заявление.

Пожалуйста, укажите почему вы считаете, что имеете право на Положение Приоритетности

Регистрационный No.

(Должен быть заполнен)

Если вы хотите получить информацию в шрифте Брайля, более крупном шрифте или переведенную на другой язык, пожалуйста, сделайте запрос в любом

Участвующем местном офисе арендатора жилья

Жилищная Ассоциация Berwickshire -
Зарегистрированный No. 2482R(S). Жилищная
Ассоциация Eildon – Благотворительная
Организация Шотландии SCO15026.

Жилищная Ассоциация Cairn –
Общепризнанная Благотворительная
Организация SC (No.) 016647. Жилье Waverley
Зарегистрирована как Благотворительная
Организация Шотландии No. SC026231.

ФОРМЫ (ЗАЯВКИ):

®

Неполная Занятость Жилья

ФОРМА ЗАЯВЛЕНИЯ НА ПОЛОЖЕНИЕ ПРИОРИТЕТНОСТИ

О Себе

Заявитель

Ваше Имя

Ваш Адрес

Тел:

О Своем Доме (Жилье)

Количество спальных комнат в вашем доме

Имя Арендатора

Подтверждение

Я подтверждаю, что информацию, которую я предоставил(ла) верна. Я прочел(чла) и понял(ла)

политику Borders Choice Homes касательно дачи ложной или неточной информации. Я согласен(сна) на использование

данной информации согласно примечанию по защите данных как указано в брошюре «Руководство по поиску жилья -

Borders Choice Homes».

Пожалуйста, поставьте свою подпись здесь

Дата

Пожалуйста, верните анкету лично или по почте в один из местных офисов арендаторов жилья.

Неполная Занятость Жилья

Если вы арендуете жилое помещение у Жилищной Ассоциации Berwickshire, Жилищной Ассоциации Eildon, Жилищной Ассоциации Scottish Borders или у Жилья Waverley

и живете в трех или более комнатном жилье в районе Окружного Района Шотландии

и у вас имеется одна или более свободных спальных комнат,

то вы подходите для приоритетного положения ввиду неполной занятости жилья.

Если вы квалифицируетесь для приоритетного положения по неполной занятости помещения

вы получите Серебрянный тип положения,

Но в отличие от других типов положения данный не имеет срока истечения. Также вы можете применять данное положение

для любого жилья с меньшим количеством комнат по сравнению с тем, где вы проживаете на данный момент.

Это значит, что вы можете применять свое положение для обращения за жильем,

в котором все же будет запасная спальная комната/ты – или можете использовать его просто для обращения за жильем где угодно, но меньшего размера .

Пожалуйста, возьмите на заметку,

вам предложат собственность с запасной спальней комнатой/спальными комнатами только тогда, когда никто другой,

кто нуждается в таком жилье, не обратился.

Если вы считаете, что квалифицируетесь (подходите) для такого положения,

то просто верните заполненную данную форму со сведениями, указанными ниже.

Регистрация No.

(Следует заполнить)

Жилищная Ассоциация Berwickshire -
Зарегистрированный No. 2482R(S). Жилищная
Ассоциация Eildon – Благотворительная
организация Шотландии SCO15026.

Жилищная Ассоциация Cairn –
Общепризнанная Благотворительная
Организация SC (No.) 016647. Жилье Waverley
Зарегистрирована как Благотворительная
Организация Шотландии No. SC026231

**В сотрудничестве с Городским советом
Окружного Района Шотландии (Scottish
Borders Council) и Жилищной Ассоциации
Cairn**

Ключ к более 5000 доступным домам

В Окружном Районе Шотландии

ПРИМЕНЕНИЕ

ПАКЕТА ДОКУМЕНТОВ

ПО ПОИСКУ РАСПРЕДЕЛЕНИЮ

ЖИЛЬЯ

ФОРМЫ (ЗАВКИ) :

®

Неподходящее Жилье

Форма Заявки на Приоритетное Положение

**В сотрудничестве с Городским советом
Окружного Района Шотландии (Scottish
Borders Council) и Жилищной Ассоциации
Cairn**

Ключ к более 5000 доступным домам

В Окружном Районе Шотландии

ПРИМЕНЕНИЕ

ПАКЕТА ДОКУМЕНТОВ

ПО ПОИСКУ И РАСПРЕДЕЛЕНИЮ

ЖИЛЬЯ

Неподходящее Жилье

Приоритетность ввиду неподходящего жилья присуждается в одном из трех случаях:

Отсутствие основных удобств, ветхость жилья или неподходящий дизайн/расположение. Имеется два типа положения

– Серебрянный и Бронзовый.

Если вы не имеете одно из основных удобств, то вы имеете право либо на

Серебрянный либо на Бронзовый тип положения, как показано ниже.

Серебрянный Тип Положения – нет водопровода, нет смывного туалета внутри жилья, нет подачи горячей воды,

не имеется кухонной печки, неподключенная ванная или душ.

Бронзовый Тип Положения – неподключенный источник обогрева, только один подключенный источник обогрева (не включая однокомнатные квартиры).

Подобным образом, если ваш дом страдает от ветхости (например, увеличивающаяся или

проникающая влажность или структурные проблемы,

то пожалуйста, укажите как можно подробно об этом в форме напротив.

При необходимости, мы попросим Отдел Окружающей Среды при Городском Совете Округного Района Шотландии

произвести обследование. Согласно состоянию жилища они отнесут его к одной из следующих категорий:

- ‘ниже сносного стандарта’ – что квалифицирует на Серебрянный тип положения
- ‘в сильном неисправном состоянии’ – что квалифицирует на Бронзовый тип положения
- ‘в значительной неисправности’ – не дает никакой квалификации

Если вы желаете получить более подробную информацию о том, следует вам или нет обращаться за приоритетностью по этой категории,

пожалуйста, свяжитесь с местным офисом участвующего арендатора.

Наконец, имеется дискреционное положение Бронзового типа , если вы можете продемонстрировать,

что ваше настоящее жилье совершенно не подходит для ваших домашних

и что ваши обстоятельства не входят ни в один из имеющихся Положений Приоритетности.

Если вам присуждается приоритетность, то вы вправе ограничить свое положение по той категории, которую вы сами выбираете, за исключением типа дома.

Пожалуйста, убедитесь, что вы заполнили обратную сторону заявления прежде чем вернуть ее нам.

Если вам нужна информация в стиле Брайля,

в более крупном шрифте или переведенной на другой язык,

пожалуйста, сделайте запрос в любом из местных офисов арендатора жилья.

Регистрационный №

(должен быть заполнен)

Заявление

О Себе

Заявитель

Ваше имя

Ваш Адрес

Тел:

О Своем Доме

Отсутствие основных удобств

Пожалуйста, отметьте все, что относится к вам

У меня нет водопровода [1] У меня нет
установленной ванной комнаты или душа [1]

У меня нет смывного туалета внутри дома [1] У
меня нет отопления [1]

У меня нет подачи горячей воды [1] У меня нет
умывальника [1]

У меня нет кухни [1] У меня имеется только
одна установленная точка отопления [1]

(не относится к однокомнатной квартире)

Дом в неисправности

Пожалуйста, дайте сведения в

Жилищную Ассоциацию Berwickshire,
Зарегистрированный No. 2482R(S), в
Жилищную Ассоциацию Eildon –
Благотворительная организации Шотландии
SCO15026.

В Жилищную Ассоциацию Cairn, которая
является Общеизвестной Благотворительной
организацией SC (No.) 016647, в Жилье
Waverley, зарегистрированное как
Благотворительная организация Шотландии
No.SC026231.

Подтверждение

Я подтверждаю, что информацию, которую я
предоставил(ла) верна. Я прочел(чла) и понял
(ла)

политику Borders Choice Homes касательно
дачи ложной или неточной информации. Я
согласен(сна) на использование

данной информации согласно заметке по
защите данных как указано в брошюре
«Руководство по поиску жилья -

Borders Choice Homes».

Пожалуйста, поставьте свою подпись здесь

Дата

Пожалуйста, верните анкету лично или по почте в один из местных офисов арендаторов жилья.

Ограничение Своего Положения

Если вам присуждается Приоритетное Положение по данной категории, вы можете ограничить свое положение.

Пожалуйста, отметьте галочкой все квадратики, которые приемлемы к вам.

Да, я хочу ограничить свое положение. Нет, я не хочу ограничивать свое положение.

Если выше вы отметили «Да», то пожалуйста, проставьте галочки напротив тех населенных пунктов или характеристик жилья, на которые вы себя ограничиваете.

Район Coldstream

Birgham

Coldstream

Eccles

Gordon

Greenlaw

Hume

Leitholm

Swinton

Whitsome

Район Duns

Allanton

Chirnside

Cranshaws

Duns

Gavinton

Longformacus

Preston

Westruther

Район Eyemouth

Ayton

Cockburnspath

Coldingham

Eyemouth Deanhead

Eyemouth Gunsgreen

Eyemouth Old Town

Foulden

Grantshouse

Hutton

Lower Burnmouth

Paxton

Reston

St Abbs

Upper Burnmouth

РайонGalashiels

Earlston

Fountainhall/Stow/Heriot [1]

Galashiels Central

Galashiels Langlee/Haliburton [1]

Galashiels Torwoodlee Area [1]

Lauder

Melrose

Newstead

Newtown St Boswells

St Boswells

Tweedbank

Район Hawick

Bonchester Bridge

Denholm

Hawick Burnfoot

Hawick Central

Hawick Silverbuthall/Stirches [1]

Hawick West End

Hawick Wilton

Newcastleton

Район Jedburgh

Ancrum

Jedburgh

Oxnam

Район Kelso

Heiton

Kelso

Morebattle

Town Yetholm

Район Peebles

Broughton

Cardrona

Clovenfords

Eddleston

Innerleithen

Peebles

Skirling

Walkerburn

West Linton

Район Selkirk

Bowden/Lindean

Ettrickbridge

Lilliesleaf

Selkirk

Характеристики Жилья

(если вы не хотите ограничивать себя по характеристикам жилья, то оставьте квадратики пустыми)

Жилье На Нижнем Этаже [1] Жилье с
Доступом Для Инвалидной Коляски [1]

Дом-Приют

Застройки Домов-приютов

(если выше вы проставили галочку на Дом-Приют, то пожалуйста, отметьте таким же образом Застройки (населенные пункты),

на которые вы хотите применить свое положение о лимитировании.

Coldstream, Gowanlea Court [1]

Duns, Boston Court

Eyemouth,

Linkim Court/Swan Court [1]

Galashiels, Abbotsford Court [1]

Galashiels, Oakwood Park [1]

Hawick, Douglas Haig Court [1]

Hawick, Frank Scott Court [1]

Hawick, Teviot Court

Melrose, Millar House

Newcastleton, Scott Street [1]

Peebles, Riverside House [1]